



**370037**

**FRANÇAIS**

**Table des matières**

<b>1. Sécurité</b> .....	<b>30</b>
1.1 Consignes de sécurité .....	30
1.2 Explication des symboles .....	33
1.3 Utilisation conforme .....	34
<b>2. Généralités</b> .....	<b>35</b>
2.1 Responsabilité et garantie .....	35
2.2 Protection des droits d'auteur .....	35
2.3 Déclaration de conformité .....	35
<b>3. Transport, emballage et stockage</b> .....	<b>36</b>
3.1 Inspection suite au transport .....	36
3.2 Emballage .....	36
3.3 Stockage .....	36
<b>4. Données techniques</b> .....	<b>37</b>
4.1 Aperçu des composants .....	37
4.2 Indications techniques .....	38
<b>5. Installation et utilisation</b> .....	<b>39</b>
5.1 Installation .....	39
5.2 Utilisation .....	40
<b>6. Nettoyage</b> .....	<b>41</b>
<b>7. Elimination des éléments usés</b> .....	<b>42</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120



**Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice d'utilisation et la conserver en un lieu facilement accessible !**

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.

## 1. Sécurité

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice d'utilisation.

### 1.1 Consignes de sécurité

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûrs qu'ils ne s'amuse pas avec l'appareil.
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.
- L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation avec un minuteur intégré ou une télécommande.

- N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.
- Veuillez empêcher que les matériaux d'emballage tels que sacs plastiques ou éléments en polyester expansé soient à la portée des enfants. **Risque d'étouffement !**
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.



### **DANGER ! Risque de choc électrique ou d'électrocution !**

Afin d'éviter tout risque, suivre les recommandations de sécurité ci-dessous.

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation; toujours le garder tendu. Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon d'alimentation sur un tapis, une moquette ni sur aucun autre matériau inflammable. Ne pas couvrir le cordon d'alimentation. Le cordon d'alimentation ne doit pas être dans la zone de travail et ne peut pas être immergé dans l'eau ni aucun autre liquide.
- Le câble d'alimentation doit être régulièrement contrôlé afin de vérifier s'il n'est pas endommagé. Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé. Si le câble d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le service d'entretien ou un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.

- Débrancher toujours le cordon d'alimentation uniquement en tenant la fiche.
- Ne jamais transporter, déplacer ou soulever l'appareil à l'aide du cordon d'alimentation.
- En aucun cas n'ouvrir l'enceinte de l'appareil. Si les connexions électriques sont modifiées, ou si la construction du système mécanique ou électrique est manipulée, il y a risque d'électrocution ou de choc électrique.
- Ne jamais plonger l'appareil, le câble d'alimentation ni la fiche dans l'eau ou dans d'autres liquides ; ne placer sous l'eau courante aucun élément de l'appareil, ne pas laver dans un lave-vaisselle.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne jamais utiliser l'appareil avec les mains humides ou en vous tenant sur un sol mouillé.
- Retirer la fiche de la prise,
  - lorsque l'appareil n'est pas utilisé,
  - lorsqu'un mauvais fonctionnement apparaît au cours de l'utilisation,
  - avant de nettoyer l'appareil.



## **SURFACES CHAUDES! Risques de brûlure !**

Afin d'éviter tout risque, suivre les recommandations de sécurité ci-dessous.

- Lors de son fonctionnement le boîtier de l'appareil et le grill/élément chauffant se chauffent fortement. Ne pas les toucher les mains nues. Utiliser des ustensiles de cuisine adaptés pour placer et retirer les produits alimentaires.
- Une fois l'appareil éteint, il reste encore chaud un certain temps, avant de le nettoyer, de le déplacer ou de le transporter vers un autre endroit, attendre jusqu'à ce qu'il refroidisse suffisamment.



## **AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie ou d'explosion !**

Afin d'éviter tout risque, suivre les recommandations de sécurité ci-dessous.

- Pour éviter des risques d'incendie et l'endommagement de l'appareil, ne **jamais** placer des ustensiles de cuisine, des serviettes, du papier, etc. sur la plaque de cuisson.
- Ne **jamais** utiliser l'appareil à proximité des produits inflammables (par exemple l'essence, les spiritueux, l'alcool, etc.). La haute température peut provoquer leur évaporation et en conséquence, au contact d'une source d'inflammation, cela peut entraîner une déflagration et causer des dommages corporels et matériels.
- En cas d'incendie, avant d'entreprendre les actions nécessaires pour éteindre le feu, couper l'alimentation électrique de l'appareil. Assurer une circulation d'air frais suffisante.

**Attention** : Ne pas arroser l'appareil avec de l'eau si l'alimentation n'est pas coupée : **Risque d'électrocution** !

## **1.2 Explication des symboles**

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



### **DANGER !**

*Cette indication attire l'attention sur un danger imminent qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.*



### **AVERTISSEMENT !**

*Cette indication indique des situations dangereuses qui peuvent causer des blessures graves ou la mort.*



### **SURFACES CHAUDES !**

*Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraîne des risques de brûlures!*



## ATTENTION !

*Cette indication désigne des situations dangereuses éventuelles qui peuvent entraîner des blessures mineures ou des dommages, un mauvais fonctionnement et / ou défaut de fonctionnement de l'équipement.*



## INDICATION !

*Cette indication désigne des conseils et des informations à suivre pour un fonctionnement efficace et sans défaut de l'appareil.*

### 1.3 Utilisation conforme



## ATTENTION !

**L'appareil a été conçu et fabriqué pour un usage industriel et pour les cuisines. Il ne doit être manipulé que par un personnel qualifié.**

La sécurité d'utilisation de l'appareil n'est garantie que si l'utilisation est conforme à la destination, en conformité avec les données figurant dans ce manuel d'instruction.

Tous les travaux techniques, ainsi que le montage et la maintenance ne peuvent être effectués que par le personnel d'un service qualifié.

Le gril à eau est destiné uniquement à la grillade de la viande, du poisson et des légumes.



## ATTENTION !

**Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.**

**Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.**

**L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.**

## 2. Généralités

### 2.1 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années. Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction. La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi. Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



#### **ATTENTION !**

**Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !**

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

### 2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



#### **INDICATION !**

**Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.**

### 2.3 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.



## 3. Transport, emballage et stockage

### 3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

### 3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



#### **INDICATION !**

**Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.**

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

### 3.3 Stockage

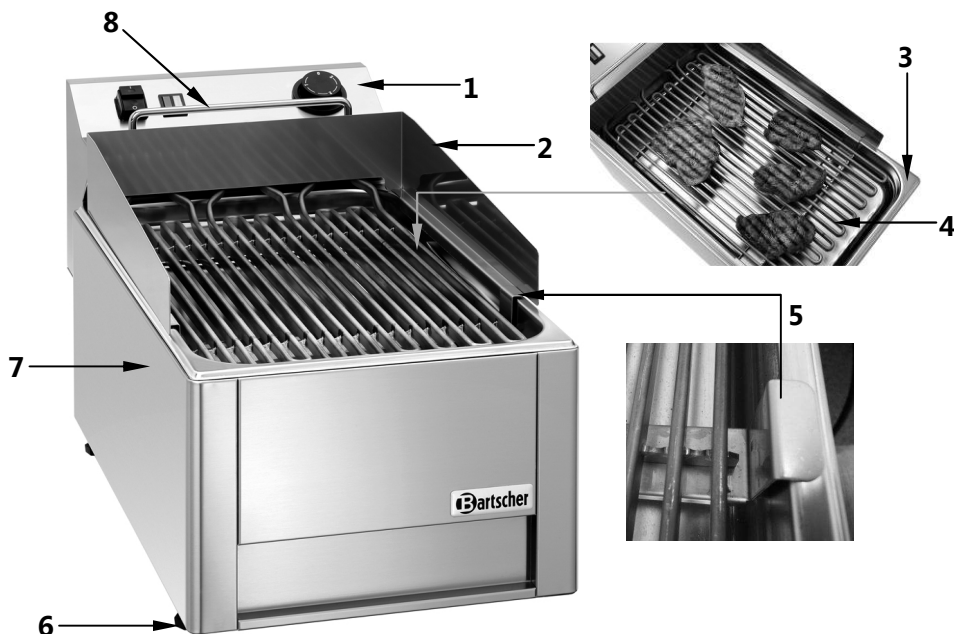
Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage.  
Si nécessaire, les rafraichir et les renouveler.

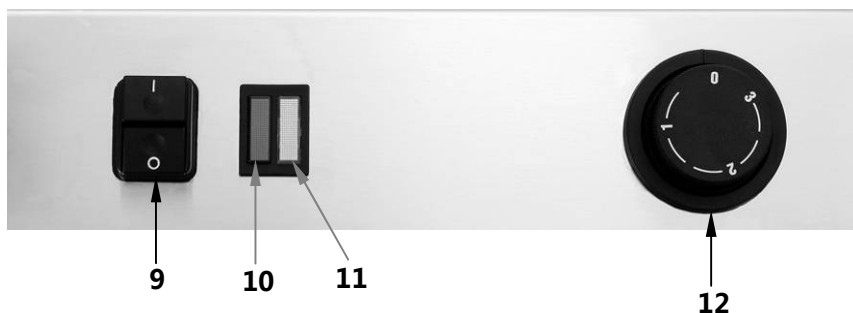
## 4. Données techniques

### 4.1 Aperçu des composants



- 1** Boîtier de distribution avec les éléments de commande
- 2** Protection contre les éclaboussures
- 3** Bac à eau
- 4** Gril/élément chauffant
- 5** Support du gril
- 6** Pieds (4) à hauteur réglable
- 7** Boîtier
- 8** Poignée du boîtier de distribution

## Éléments de commande



- 9** Interrupteur **MARCHE/ARRÊT**
- 10** Témoin d'alimentation (vert)
- 11** Témoin de chauffe (orange)
- 12** Régulateur de température

## 4.2 Indications techniques

Nom	Gril à eau 40
N° d'article:	<b>370037</b>
Matériau:	acier inoxydable
Réalisation:	avec bac à eau 1/1 GN, pour un nettoyage facile
Puissance:	4,08 kW / 400 V 50 Hz 3 NAC
Réglage de température:	3 niveaux, réglage par bouton rotatif
Temps de chauffe:	environ 2,5 minutes au niveau maximal
Dimensions de l'appareil:	largeur 330 x profondeur 630 x hauteur 330 mm
Surface du gril:	largeur 280 x profondeur 445 mm
Poids:	13,5 kg
Équipement:	racloir de nettoyage

Sous réserve de modifications techniques !

## 5. Installation et utilisation

### 5.1 Installation



#### **ATTENTION !**

Tous les travaux d'installation, de raccordement et de maintenance de l'appareil doivent être effectués par un technicien qualifié et agréé conformément aux normes internationales, nationales et locales.

#### Mise en place

- Déballer l'appareil et éliminer tout le matériel d'emballage.



#### **ATTENTION !**

- Ne **jamais** retirer de l'appareil les plaques signalétiques et les étiquettes d'avertissement.
- Placer l'appareil sur une surface égale, stable, sèche, résistante à l'eau, et résistante aux températures élevées.
- **Ne jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable.
- **Ne jamais** placer l'appareil dans un environnement humide ou mouillé.
- L'emplacement de l'appareil doit être facilement accessible et suffisamment grand. Afin de garantir une utilisation confortable de l'appareil et une circulation d'air correcte, assurer un espace libre d'au moins 10 cm sur les côtés et à l'arrière et d'au moins 50 cm à l'avant et au-dessus de l'appareil.

#### Branchement



#### **DANGER ! Risque d'électrocution ou de choc électrique !**

**En cas d'installation non conforme, l'appareil peut entraîner des blessures !**

**Avant l'installation, veuillez comparer les données du réseau local de distribution d'énergie avec les données techniques de l'appareil (voire la plaque signalétique). Ne brancher l'appareil qu'en cas de pleine conformité !**

- L'appareil est équipé d'un câble de raccordement de **type H07RN-F 5x2,5mm<sup>2</sup>**.
- Placer le câble d'alimentation de façon à ce qu'il ne soit pas exposé, à aucun endroit, à une température dépassant 50 °C.
- Assurer une protection du circuit électrique de 16A.
- Nous recommandons la prise CEE16A/400 V.

## 5.2 Utilisation

### Préparation de l'appareil

- Avant la première utilisation, nettoyer soigneusement l'appareil. Pour ce faire, retirer, en tenant par la poignée, le boîtier de distribution avec le gril/l'élément chauffant et ensuite, retirer le support, la protection contre les éclaboussures et le bac à eau. Suivre les consignes indiquées au **point 6 «Nettoyage»**.
- Après le nettoyage, placer le bac à eau dans le boîtier de l'appareil. Remplir le bac à eau au maximum à moitié.
- Fixer la protection contre les éclaboussures sur les bords du bac à eau.
- Fixer le support du gril/de l'élément chauffant. En utilisant la poignée, placer le boîtier de distribution et vérifier si le support se trouve directement sous l'élément d'écartement du gril. L'appareil est à présent prêt à la mise en marche et à l'utilisation.

### Mise en marche de l'appareil

- Brancher l'appareil à l'alimentation électrique.
- Pour allumer l'appareil, basculer l'interrupteur **MARCHE/ARRÊT** sur la position «1». Le témoin vert d'alimentation s'allumera.
- En tournant le bouton de réglage de température, régler **le niveau de chauffe** requis entre **1 et 3**. Le témoin orange de chauffe s'allumera et restera allumé tout au long de la période de chauffe. Une fois la température réglée au niveau de chauffe requis atteinte, le témoin s'éteint et s'allume de nouveau au moment où l'élément chauffant doit de nouveau être chauffé.
- L'appareil se chauffe rapidement. Quand cela est fait, les produits alimentaires peuvent être placés sur le gril.

### Préparation des produits alimentaires

- Préparer les produits alimentaires destinés à être grillés. Les placer un à un sur le gril/l'élément chauffant.
- Le jus de cuisson et les résidus sont récupérés dans le bac à eau placé sous le gril/l'élément chauffant.



**SURFACE CHAUDE! Risques de brûlures!**

**La surface du gril se chauffe rapidement et une fois l'appareil éteint, elle reste chaude encore un certain temps.**

**Afin d'éviter des brûlures, pendant l'utilisation de l'appareil et directement après, ne pas toucher la surface du gril les mains nues. Utiliser des ustensiles adaptés aux grillades pour placer et retirer les aliments!**

- Vos ustensiles préférés adaptés aux grillades (comme les pinces barbecue ou les fourchettes, etc.) peuvent être utilisés pour placer et retirer les produits du grill, mais les **accessoires en plastique** ne peuvent pas être utilisés.



### **AVERTISSEMENT !**

**Ne jamais placer des récipients en plastique ou autres sur le grill/l'élément chauffant, la haute température peut entraîner l'endommagement du grill/de l'élément chauffant.**

- Lors de la grillade, contrôler le niveau d'eau dans le bac à eau. Ne jamais verser de l'eau pendant la grillade, l'eau ne peut pas être déversée sur le grill/l'élément chauffant chaud. Éteindre l'appareil à l'aide de l'interrupteur **MARCHE/ARRÊT** et attendre qu'il refroidisse. Avant de remplir le bac d'eau, retirer le boîtier de distribution en utilisant sa poignée.
- Après l'utilisation de l'appareil, régler le régulateur de température sur la position « **0** », basculer l'interrupteur **MARCHE/ARRÊT** sur la position « **O** » et débrancher l'alimentation électrique de l'appareil.

## **6. Nettoyage**



### **AVERTISSEMENT !**

**Avant le nettoyage, éteindre l'appareil à l'aide de l'interrupteur MARCHE/ARRÊT et débrancher l'alimentation électrique.**

**Attendre que l'appareil refroidisse.**

**L'appareil n'est pas adapté à un rinçage direct à l'eau.**

**Par conséquent, ne pas utiliser de jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil !**

**Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.**

#### **Nettoyage de l'appareil**

- Avant de commencer le nettoyage, attendre que l'appareil refroidisse.
- À l'aide du racloir de nettoyage fourni ou d'une éponge, supprimer les résidus de grillades se trouvant sur le grill/l'élément chauffant.
- Retirer le **bac à eau** de l'appareil, le vider et le laver en utilisant un produit nettoyant doux et un chiffon doux ou une éponge. Rincer à l'eau claire et sécher soigneusement avant de le placer à nouveau dans l'appareil.

- Essuyer régulièrement **le boîtier et les éléments de commande** de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'eau tiède et d'un produit nettoyant doux.
- Sécher soigneusement toutes les surfaces lavées.
- Utiliser uniquement un chiffon doux et ne **jamais** utiliser des produits de nettoyage rugueux qui pourraient rayer les surfaces de l'appareil.

## Entreposage de l'appareil

- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, il doit être nettoyé comme décrit ci-dessus et entreposé dans un endroit sec et propre, à l'abri du gel et du soleil et hors de portée des enfants. Ne pas placer d'objets lourds sur l'appareil.

## 7. Elimination des éléments usés

### Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



### AVERTISSEMENT !

**Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.**



### ATTENTION !



**Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.**